

Einladung zur Elternversammlung am 31.05.2017

Liebe Familien unserer syrischen Schülerinnen und Schüler,

viele von Ihnen sind nun schon einige Zeit in Deutschland. Gemeinsam mit Ihren Kindern lernen Sie unsere deutsche Kultur kennen und Ihre Kinder sind ein Teil unserer Schulgemeinschaft geworden. Damit die Integration gut gelingen kann, ist der Erwerb der deutschen Sprache sowie das gemeinsame Lernen und Arbeiten Ihrer Kinder mit anderen Kindern und Lehrern sehr wichtig. Wir möchten Ihre Kinder gerne dabei unterstützen und begleiten. Auch Sie als Eltern sind uns sehr wichtig. Eine gute Zusammenarbeit zwischen Ihnen als Eltern und uns als Schule bildet für Ihre Kinder eine gute Grundlage mit Perspektiven.

Im Schulalltag brauchen wir Strukturen und Regeln, die einen respektvollen Umgang miteinander ermöglichen. Sprachprobleme und kulturelle Unterschiede führen im täglichen Miteinander mitunter zu Missverständnissen und Konflikten. Wir freuen uns deshalb sehr, dass Herr **Ayman Maaz** seit dieser Woche an unserer Schule als Übersetzer arbeitet. Mit seiner Hilfe können hoffentlich viele kleine und größere Verständigungsprobleme gelöst werden.

Damit auch Sie, liebe Eltern, Herrn Ayman Maaz kennenlernen können, und um Sie besser mit den schulischen Regeln und Abläufen vertraut zu machen, laden wir Sie am

Mittwoch, den 31.05.2017 um 10.15 Uhr bis 11.30 Uhr

zu einer Versammlung in den Musiksaal ein. Herr Ayman Maaz wird auch teilnehmen. Er steht Ihnen und uns als Übersetzer zur Verfügung.

Liebe Eltern, für Ihre Kinder wäre es sehr wichtig, wenn Sie diesen Elternabend besuchen. Unterstützen Sie Ihr Kind und melden Sie sich bitte mit dem Rückmeldeabschnitt unten an!

Freundliche Grüße senden Ihnen

F. Wiest, Schulleitung

S. Hagel, stellv. Schulleitung

- Bitte den Abschnitt abtrennen und in der Schule abgeben! -

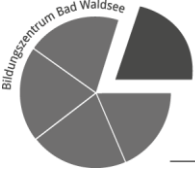


Die Einladung zur Elternversammlung habe ich erhalten.

Name des Schülers/der Schülerin

Klasse

Unterschrift



دعوة لاجتماع أولياء الأمور في 31 / 5 / 2017

أعزائي أهالي الطلاب والطالبات السوريين،
الكثير من حضراتكم منذ وقت قصير في ألمانيا وبشكل مشترك مع أولادكم تتعلمون حضراتكم ثقافة المجتمع الألماني وأولاد
حضراتكم أصبحوا جزءاً من الجماعة المدرسية و سيكون مهماً جداً حصول أولادكم على اللغة الألمانية وأيضاً أن يعملوا بشكل
مشترك ويتعلمون مع الأطفال الآخرين
من أجل ذلك نحن نريد بكل سرور أن نساعد أولاد حضراتكم ونرافقهم , وحضراتكم أيضاً مهمين كثيراً لنا
. العمل المشترك بين حضراتكم كأهل وبين المدرسة بيني لأولاد حضراتكم قاعدة متينة مع آفاق مستقبلية جيدة
من أجل الدوام المدرسي نحتاج الى قواعد وهيكلية معينة وهي التي تساعدنا على أن نتعامل مع بعضنا البعض بشكل محترم قدر
الإمكان. من أجل التحكم بمشكلة اللغة واختلاف الثقافات والتي تؤدي أحياناً الى سوء فهم وصراع يسعدنا كثيراً لذلك ان السيد
أيمن معاز سيعمل معنا منذ هذا الأسبوع كمترجم . نحن نتمنى مع مساعدته أن نقوم بايجاد الحلول لسوء الفهم للمشكلات الصغيرة
منها والكبيرة

ولكي تستطيعون حضراتكم التعرف على السيد أيمن معاز ومن أجل أن تتعرفوا بشكل أفضل على القواعد المدرسية ومن أجل
ايجاد الثقة المتبادلة ندعو حضراتكم في

الأربعاء في 31-5-2017 من الساعة 10:15 حتى الساعة 11:30

الى دعوة لاجتماع أولياء الأمور في صالة الموسيقى والسيد أيمن معاز سوف يقوم بالمشاركة وسيقوم بالترجمة لحضراتكم ولنا

أعزائي الأهل من أجل أولادكم سيكون مهماً كثيراً عندما تأتون حضراتكم لهذا الاجتماع . ساعدوا حضراتكم أولادكم وسجلوا
قرراكم من فضلكم بهذا القسم من الورقة الموجود بالأسفل

أرسل لحضراتكم فائق الإحترام

F. Wiest, Schulleitung

S. Hagel, stellv. Schulleitung

من فضلكم قصوا هذا القسم من الورقة وأعطوها للمدرسة

لقد تلقيت الدعوة التي ارسلت الى الأهالي من أجل اجتماع أولياء الأمور

التوقيع

الصف

اسم الطالب/الطالبة